

Disney's

Pooh

小熊维尼

大

发现系列

发现

多彩多姿的夜晚



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

小熊维尼大发现系列第二辑
发现多彩多姿的夜晚

责任编辑：李蔚 陈乐佳

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版

北京市崇文区夕照寺街11号100061

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：787 × 1092 1/16 印张：1.5

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

字数：3千 印数1-8,000册

ISBN 7-115-09939-1/G·758

图字：01-2001-1944

本辑8本 总定价：88.00元

©2000 by Disney Based on the Pooh stories
by A.A.Milne(copyright The Pooh Properties Trust).

Pooh

小熊维尼大发现系列

发现 多彩多姿的夜晚



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版

奇妙的夜晚

tiān hēi yǐ hòu tiān shàng jiù huì chū xiàn
天黑以后，天上就会出现
shù bù qīng de xīng xīng ér yuè liang yě
数不清的星星，而月亮也
huì zhǎn lù jié bái yuàn rùn de miàn róng
会展露洁白、圆润的面容。

夜间散步

wǒ zuì xǐ huān wǎn shàng zài sēn lín lǐ màn
“我最喜欢晚上在森林里漫

bù wǒ hǎo xiǎng zhuā dào yuè liang yào
步，我好想抓到月亮哟。”

tiào tiào hǔ shuō chū le tā de yuàn wǎng
跳跳虎说出了他的愿望。



晚安，小熊维尼！

wǎn shàng néng zuān dào wēn nuǎn de bēi
“晚上能钻到温暖的被
wō lǐ shì zuì xìng fú de yī jiàn
窝里，是最幸福的一件
shì xiǎo xióng wēi ní shuō
事。”小熊维尼说。

流星雨

wǒ nǔ lì de guān chá xīng kōng xī
“我努力地观察星空，希
wàng néng kàn dào liú xīng māo tóu yīng
望能看到流星。”猫头鹰
shuō tīng shuō liú xīng kě yǐ dài lái
说，“听说流星可以带来
hǎo yùn ne
好运呢。”



摇呀摇

dāng dào wǎn shàng mā ma zài chuáng
“等到晚上，妈妈在床
biān jiǎng gù shì gěi wǒ tīng de shí
边讲故事给我听的时候，
hòu wǒ jiù kě yǐ zuān dào mā ma
我就钻到妈妈
de huái lǐ le xiǎo dòu shuō
的怀里了。”小豆说。



怪物来了

wǎn shàng de shí hòu wǒ hǎo hài pà xiǎo
“晚上的时候，我好害怕。”小
zhū tǎn bái de shuō yīn wèi wǒ zhǐ yào yī tīng
猪坦白地说，“因为我只要一
dào shēng yīn jiù huì lián xiǎng dào guài wù
到声音，就会联想到怪物。”





黑夜与白天

lì yǐ jì yè yè yǐ jì rì zhōu ér
日以继夜，夜以继日，周而
fù shǐ
复始……



白天

bái tiān de shí hòu xiǎo xióng wéi ní zuì xǐ huān
白天的时候，小熊维尼最喜欢
cháng yáng zài dà zì rán de huái bào lǐ
徜徉在大自然的怀抱里。



黑夜

wǎn shàng de shí hòu wǒ men kě yǐ
晚上的时候，我们可以
zuò zài wài miàn cháng cháng kàn xīng xing
坐在外面常常看星星。



太阳下山了

bàng wǎn de shí hòu tài yáng mǎn mǎn
傍晚的时候，太阳慢慢
de luò xià yuè liang huǎn huǎn de shēng
地落下，月亮缓缓地升
qǐ yú shì hēi yè jiàng lín dà dì
起。于是黑夜降临大地。

tài yáng xià shān yǐ hòu xiǎo xióng wéi ní
太阳下山以后，小熊维尼
dǎ kāi chuāng hu kàn kàn wài miàn tiān
打开窗户，看看外面：天
sè hěn kuài jiù hēi le
色很快就黑了。

天黑了，你看见了什么？

wǎn shàng nǐ kě yǐ kàn de jiàn tiān shàng
晚上你可以看得见天上

de xīng xīng hé yuè liang xiǎo zhū shuō
的星星和月亮。小猪说：

wǒ yào diǎn là zhú zhè yàng cái bù
“我要点蜡烛，这样才不

huì hài pà。”
会害怕。”



月亮

yuè liang běn shēn shì yuán de kě shì dà bù fēn de shí
月亮本身是圆的，可是大部分的时候，
nǐ zhǐ néng kàn jiàn tā de yī bù fēn
你只能看见它的一部分。



满月



半圆月



弦月

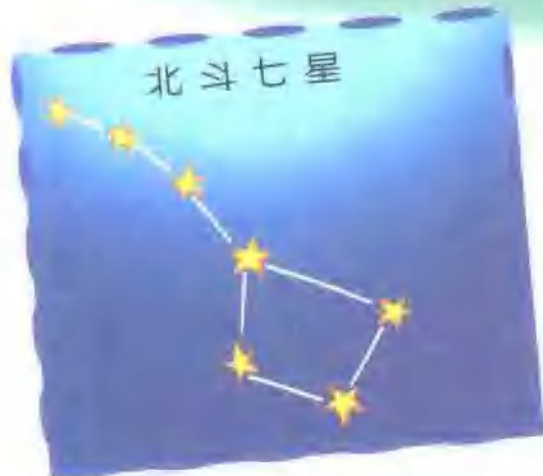


星星

xīng xīng hé tài yáng yī yàng zài tiān kōng fāng shè guāng
星星和太阳一样，在天空放射光
máng kě shì xīng xīng kàn qǐ lái hěn xiǎo hěn xiǎo zhè
芒。可是星星看起来很小很小，这
shì yīn wèi tā lí wǒ men hěn yáo yuǎn de yuǎn gù
是因为它离我们很遥远的缘故。



大熊星座



xīng xīng zài tiān kōng pái liè chéng yī gè gè xīng
星星在天空排列成一个个星
zuò xiǎo xióng wéi nǐ yí xià zǐ jiù zhǎo dào
座。小熊维尼一下子就找到
dà xióng xīng zuò le yīn wèi tā kàn qǐ lái
大熊星座了，因为它看起来
jiù xiàng gè sháo zi ér zhè gè xīng zuò jiù
就像个勺子。而这个星座，就
shì zhōng guó rén shuō de běi dòu qī xīng
是中国人说的“北斗七星”。

黑暗中如何保护视力？

bù lùn shì wǎn shàng hái shì bái tiān
“不论是晚上还是白天，
wǒ dōu yí yàng kàn de hěn qīng chǔ
我都一样看得很清楚。”
māo tóu yīng shuō wú qiǎ zhè róu hé
猫头鹰说，“而且这柔和
de guāng xiàn ràng wǒ de jiā biàn de
的光线，让我的家变得
gēng wēn nuǎn gēng shū fu
更温暖、更舒服。”



hēi àn dāng zhōng tā men kě yǐ wéi nǐ zhào míng
黑暗当中，它们可以为你照明：



蜡烛



台灯



手电筒



锐利的眼睛

bì hǔ shì zài yè jiān huó dòng de xiǎo xíng xī
壁虎是在夜间活动的小型蜥
yí zài hēi àn dāng zhōng tā de dà yǎn jīng
蜴。在黑暗当中它的大眼睛
yī rán kàn de jiàn xiǎo chóng né shù de yī
依然看得见小虫呢，倏地一
xià jiù zhuā zhù le
下就抓住了。



夜间飞行

fēi é lì yòng yuè guāng hé xīng guāng zhǎo
飞蛾利用月光和星光找
dào fāng xiàng tā men zhǐ yào yī jiàn
到方向。它们只要一见
dào guāng jiù huì jù jí guò lái
到光就会聚集过来。



晚安!

shàng chuáng zhī qián xiǎo xiāng wéi ní dōu yào
上床之前,小熊维尼都要
shuā yá xǐ liǎn
刷牙洗脸。

刷刷牙、洗洗脸

xiǎo xiāng wéi ní shàng chuáng yǐ qián yí dìng
小熊维尼上床以前,一定
huì jì de yòng máo jīn bā liǎn cā gān jìng
会记得用毛巾把脸擦干净。



睡衣



分身睡衣



拖鞋



连身睡衣

温暖的被窝

yǒu shí hòu wǒ huì zài bàn yè lǐ pá
“有时候，我会在半夜里爬
qǐ lái xiǎo xióng wéi nǐ tǎn bái de
起来。”小熊维尼坦白地
shuō wǒ huì qù tōu chī yī kǒu fēng
说，“我会去偷吃一口蜂
mì rán hòu zài jì xù shuì
蜜，然后再继续睡。”



黑猩猩

全新的床铺

měi tiān wǎn shàng shuì jiǎo yǐ qián hēi
每天晚上睡觉以前，黑
xīng xīng dōu huì zài shù shàng pū yī zhāng
猩猩都会在树上铺一张
xīn chuáng
新床。

贪睡虫！

méi tiān zǎo shàng dōu shì fēng mì
每天早上，都是蜂蜜
xiāng tián de wèi dào jiào xing xiǎo xióng
香甜的味道叫醒小熊
wéi ní yào bù rán tā kěn dìng
维尼。要不然他肯定
shuì shàng yī tiān
睡上一天！



狮子

shī zi kě yǐ lián xù shuì 20 gè
狮子可以连续睡20个
xiǎo shí
小时。



猫咪

māo mī měi tiān yī dìng shuì zú
猫咪每天一定睡足16
gè xiǎo shí
个小时。



精神饱满！

tiào tiào hǔ dōng bèng bèng xī tiào tiào
跳跳虎东蹦蹦，西跳跳，
yī biān wán yī biān fā míng xīn de bù
一边玩，一边发明新的步
fá suǒ yǐ tā shuì de hěn shǎo
伐。所以他睡得很少。



长颈鹿

cháng jǐng lù shí cháng bǎo chí jǐng
长颈鹿时常保持警
tí suǒ yǐ tā yě yī yàng shuì
惕，所以它也一样睡
de hěn shǎo
得很少。



小鹿

xiǎo lù yī tiān zhǐ shuì liǎng gè xiǎo
小鹿一天只睡两个小
shí tā yě shì suí shí bǎo chí jǐng
时，它也是随时保持警
tí sī háo bù gǎn sōng xié
惕，丝毫不敢松懈。



梦

shuì jiào de shí hòu nǐ zǒng shì zài
睡觉的时候，你总是在
zuò mèng suī rán xǐng lái hòu nǐ kě
做梦，虽然醒来后你可
néng shèn me yě xiǎng bù qǐ lái
能什么也想不起来。



美丽的梦

ruì bǐ mèng jiàn tā de huā yuán lǐ zhǎng
瑞比梦见他的花园里长
chū le jù wú bá fān qié
出了巨无霸番茄。



可怕的恶梦

hǎo jǐ cì xiǎo xióng wéi nǐ dōu mèng dào guài wù
好几次小熊维尼都梦到怪物
xiǎng tōu chī tā de fēng mì duō kě pà
想偷吃他的蜂蜜。多可怕
de à mèng a
的恶梦啊！



吓人的影子

mèi cì zhǐ yào xiǎo dòu yī zuò è mèng jiù lì
每次，只要小豆一做恶梦就立
kè huì bèi xià xǐng xǐng lái yǐ hòu tā jué
刻会被吓醒。醒来以后，他觉
de sì chù dōu shì kè pà de guài wù
得四处都是可怕的怪物。



qí shí zhè xiē dōu zhǐ shì tā fáng jiān lǐ de dōng xī
其实这些都只是他房间里的东西，
zhǐ bù guò wǎn shàng de shí hòu kàn qǐ lái hé bái tiān bù
只不过晚上的时候看起来和白天不
tài yī yàng suǒ yǐ xià zhà le tā le xīng hǎo dāi shǔ
太一样，所以吓着他了。幸好袋鼠
mā ma jīng cháng huì gǎn kuài guò lái ān wèi tā
妈妈经常会赶快过来安慰他。